

M463

L<sub>11</sub> 'ɔ"      Cɛ<sub>κ</sub> T<sup>n</sup>,      Cɿ' T"      ʒ"      V".  
Miao man   dig land,   seek get   good   son-in-law.

---

ɔ"              ɟ<sup>n</sup> T<sub>11</sub>      ɟ<sub>u</sub>    Y<sup>-</sup> T'" L<sup>n</sup>      ɔ-              Y<sup>n</sup>  
there is   story   that   of old   there was   one

L<sup>ɔ</sup>                      Y<sup>-</sup> L<sub>11</sub> 'ɔ"      ɔ<sub>11</sub>      Cɛ<sub>κ</sub> T<sup>n</sup>.      Cɛ<sub>ɔ</sub>    t<sub>o</sub>.  
classifier   old Miao man   went   dig land.   dig   reach

ɟ<sup>n</sup> Cɿ<sup>ɔ</sup>      T<sup>n</sup>,              ɔ-              Y<sup>n</sup>              L<sup>u</sup>              Y<sup>-</sup> V<sup>ɔ</sup>      ɟ<sub>u</sub>  
middle   land,   there was   one   classifier   rock   which

ɓ<sup>o</sup>    T<sup>-</sup> T<sub>κ</sub>              C<sup>no</sup>              Ȳ.              L<sub>11</sub> 'ɔ"      ɿ<sup>n</sup> Ȳ    ɿ<sup>n</sup>    T".  
big   very   situated   there.   Miao man   roll   not   get.

5    L<sub>11</sub> 'ɔ"              ɿ<sub>n</sub>,              ɿ<sup>-</sup> T<sub>ɔ</sub>              T<sup>-</sup>    Cɿ<sub>o</sub>.      ɟ<sup>u</sup>    ɿ<sup>n</sup> Ȳ    L<sup>u</sup>  
Miao man   said,   whoever   comes   with   me   roll   the

Y<sup>-</sup> V<sup>ɔ</sup>      ɟ<sub>u</sub>              C<sup>no</sup>              ɟ<sup>u</sup>      ɛ<sup>o</sup>    ɟ<sup>n</sup> Cɿ<sup>ɔ</sup>    T<sup>n</sup>    S<sup>ɔ</sup>,  
rock   which   situated   my   patch   middle   land   away,

ɟ<sup>u</sup>    ɔ-              t<sup>r</sup>              L<sup>ɔ</sup>              Cɿ<sup>r</sup>,              ɟ<sup>u</sup>    ɔ<sup>-</sup>    Y<sup>n</sup>  
I   have   three   classifier   daughters,   I   give   one

L<sup>ɔ</sup>                      ɿ'"    C<sub>ɔ</sub>.      T<sup>u</sup>    ɟ<sup>n</sup> C<sup>ɔ</sup>    T<sub>ɛ</sub>    T<sup>-</sup>    ɿ<sub>n</sub>,    Y<sup>-</sup>  
classifier   to   him.   the   snake   out   came   said,   old

Λ<sup>ɛ</sup>,      ɟ<sup>u</sup>    Cɿ<sub>o</sub>.      ɛ<sub>ɔ</sub>    ɿ<sup>n</sup> Ȳ    S<sup>ɔ</sup>,      ɛ<sub>ɔ</sub>    ɔ<sup>-</sup>    Y<sup>n</sup>  
man,   I   with   you   roll   away,   you   give   one

10    L<sup>ɔ</sup>                      ɿ'"    ɟ<sup>u</sup>.      L<sub>11</sub> 'ɔ"              ɿ<sub>n</sub>,      ɛ<sub>ɔ</sub>    ɿ<sup>n</sup> Ȳ    S<sup>ɔ</sup>  
classifier   to   me.   Miao man   said,   you   roll   away

ɟ<sup>u</sup>    ɔ<sup>-</sup>    Y<sup>n</sup>              L<sup>ɔ</sup>              ɿ'"    ɛ<sub>ɔ</sub>.      T<sup>u</sup>    ɟ<sup>n</sup> C<sup>ɔ</sup>      Ȳ<sup>n</sup>  
I   give   one   classifier   to   you.   the   snake   that

ɟ<sup>n</sup> V<sub>ɔ</sub>              L<sup>u</sup>    Y<sup>-</sup> V<sup>ɔ</sup>              ɛ<sup>κ</sup>.      L<sup>u</sup>    Y<sup>-</sup> V<sup>ɔ</sup>    ɿ<sup>n</sup> Ȳ<sup>n</sup>  
encircled   the   rock   completed   the   rock   rolled

L<sub>ɛ</sub>              T<sub>ɔ</sub>.              L<sub>11</sub> 'ɔ"              ɿ<sub>n</sub>,      ɟ<sup>u</sup>      ɛ<sup>r</sup>              T<sup>-</sup>.      T<sup>u</sup>  
gone   finish.   Miao man   said,   I   deceive   only.   the

ɟ<sup>n</sup> C<sup>ɔ</sup>      ɿ<sub>u</sub>      ɔ<sub>11</sub>    ɿ<sup>n</sup> Ȳ    ɿ"    ɟ<sup>r</sup> ɛ<sup>r</sup><sub>κ</sub>      T<sub>ɔ</sub>.      L<sub>11</sub> 'ɔ"  
snake   then   went   roll   to   place   finish.   Miao man

- 15    ʈʌ       ʈʌ,    ʈ̥    ʈʌ       ʈʌʈ,    ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ°  
       then    said,    I    speak    truly,    you    roll    away
- ʈʌ               ʈ̥    ʈ̥    ʈ̥    ʈ̥       ʈʌ       ʈʌ°    ʈʌ°  
       occasion    that    I    give    one    classifier    to    you
- ʈʌ               ʈʌ.       ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ°    ʈʌ       ʈʌ°    ʈʌ°  
       truly    finish.    the    snake    again    rolled    away.
- ʈʌ°    ʈʌ°       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ.  
       evening    Miao    man    bring    the    snake    come,    come
- ʈʌ       ʈʌ-       ʈʌ.       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ°    ʈʌ°  
       reach    house    finish.    Miao    man    said,    sister    eldest,
- 20    ʈʌ°       ʈʌ    ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ    ʈʌ°  
       lift    stool    for    the    son-in-law    sit.    the    oldest
- ʈʌ,       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ°    ʈʌ    ʈʌ°  
       said,    the    snake    there,    who    lift    stool    for    sit.
- ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ       ʈʌ,       ʈʌ°    ʈʌ°    ʈʌ°       ʈʌ°    ʈʌ°  
       Miao    man    then    said,    sister    middle,    lift    stool
- ʈʌ°       ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ.       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ°  
       for    the    son-in-law    sit.    the    middle    said,    the
- ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ°    ʈʌ    ʈʌ°       ʈʌ.       ʈʌ    ʈʌ°  
       snake    there,    who    lift    stool    for    sit.    Miao    man
- 25    ʈʌ       ʈʌ,       ʈʌ°    ʈʌ°    ʈʌ°,       ʈʌ°    ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ°  
       then    said,    sister    youngest,    lift    stool    for    the
- ʈʌ       ʈʌ.       ʈʌ       ʈʌ°       ʈʌ,       ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ°  
       son-in-law    sit.    the    youngest    said,    my    mother    my
- ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ,  
       father    look    after    me    thus    more    than    enough    thus,
- ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ°    ʈʌ°       ʈʌ.       ʈʌ       ʈʌ°    ʈʌ°  
       exclamation    I    lift    for    sit.    the    sister    youngest
- ʈʌ°       ʈʌ    ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ    ʈʌ°    ʈʌ       ʈʌ    ʈʌ°  
       lift    the    stool    for    the    snake    sit.    the    snake
- 30    ʈʌ°       ʈʌ    ʈʌ    ʈʌ       ʈʌ       ʈʌ°    ʈʌ°    ʈʌ.  
       climb    go    make    one    circle    situated    top.    Reach

Y<sup>-</sup> T̄<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> T̄<sub>ʒ</sub>, L<sub>u</sub> 'ɕ<sup>u</sup> ɕ<sub>n</sub>, L̄<sup>̂</sup> ʒ<sup>̂</sup>  
time that sleep finish, Miao man said, sister

Y<sup>-</sup> ɓ<sup>̂</sup>, I<sup>̂</sup> t<sup>-</sup> V<sup>u</sup> ɕ<sub>u</sub> ɕ<sub>u</sub>. L<sup>̂</sup> Y<sup>-</sup> ɓ<sub>u</sub>  
eldest, take the son-in-law go sleep. the oldest

ɕ<sub>n</sub>, T<sup>u</sup> ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> V<sub>u</sub>, T̄ T<sub>ʒ</sub> I<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup>. L<sub>u</sub>  
said, the snake there, who take go sleep. Miao

'ɕ<sup>u</sup> L<sub>u</sub> ɕ<sub>n</sub> L̄<sup>̂</sup> ʒ<sup>̂</sup> ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> I<sup>̂</sup> t<sup>-</sup> V<sup>u</sup>  
man then said, sister middle, take the son-in-law

35 ɕ<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub> L̄<sup>̂</sup> t<sup>̂</sup> ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> T̄<sup>̂</sup> ɕ<sub>n</sub> T<sup>u</sup>  
go sleep exclamation. sister middle said, the

ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> V<sub>u</sub>, T̄ T<sub>ʒ</sub> I<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> C̄ L<sup>̂</sup>. L<sub>u</sub> 'ɕ<sup>u</sup>  
snake there, who take go sleep why. Miao man

L<sub>u</sub> ɕ<sub>n</sub>, L̄<sup>̂</sup> ʒ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> t<sub>ʃ</sub>, I<sup>̂</sup> t<sup>-</sup> V<sup>u</sup>  
then said, sister youngest, take the son-in-law

ɕ<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub> L̄<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> t<sub>ʃ</sub> ɕ<sub>n</sub> ɕ<sup>̂</sup>  
go sleep exclamation. the youngest said, my

C<sup>̂</sup> ɕ<sup>̂</sup> V<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> ɕ<sup>̂</sup> C<sub>n</sub>  
mother my father look after me thus

40 L̄<sup>̂</sup> t<sub>u</sub> C<sub>n</sub>, Y<sub>u</sub> ɕ<sup>̂</sup> I<sup>̂</sup> ɕ<sub>u</sub>  
more than enough thus, exclamation I take go

ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup>. L̄<sup>̂</sup> ʒ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup> t<sub>ʃ</sub> C<sup>̂</sup> T̄ ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup>  
sleep completed. sister youngest with the snake

ɕ<sup>̂</sup> T<sup>u</sup> L<sup>u</sup> C̄<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup>.  
slept in the next room.

T̄<sub>ʒ</sub> 'ɕ<sup>u</sup> L̄ T<sub>ʃ</sub> C<sup>̂</sup> T̄<sub>ʃ</sub> Λ<sub>ʃ</sub> L̄<sup>̂</sup>  
half night mother-in-law with father-in-law will

ɕ<sub>u</sub> C<sup>̂</sup> T̄ ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup>. T<sup>u</sup> ɕ<sub>u</sub> ɕ<sub>u</sub> Y<sup>̂</sup>, L̄<sup>̂</sup>  
go kill the snake. when that go then, mother-

45 T<sub>ʃ</sub> T<sup>̂</sup> T<sup>u</sup> t<sup>̂</sup> Λ<sub>ʃ</sub> C̄<sup>̂</sup> T<sup>u</sup>  
in-law lit torch father-in-law shouldered the

Δ<sup>u</sup> ɕ<sub>u</sub> T̄<sub>ʒ</sub>. ɕ<sub>u</sub> C<sub>u</sub> C<sub>n</sub> T̄ ɕ<sup>̂</sup> C<sup>̂</sup>  
walling ram go finish. go look thus the snake

Δ'ₙ Y⁻ Yⁿ Lᵇ Y⁻ ɓ₋ ɔᵥ ʒ''  
 changed make one classifier young man who good

T⁻ Tₙc CTₒ L̄ ʒ Cₜₛ Jᵖ Cₙc C₃  
 very with sister youngest sleep so it was. they

Y⁻ Lᵇ S⁻ Lₒ Lₛ Cⁿᵒ Jⁿ Cⁿᵐ  
 two classifier return come gone. remain several

50 'Cᵘ T₃, Jⁿ Cᵅ Ḃ I'ᵇ Cᵅ ɔᵐ T₃.  
 days finish, snake want take wife go finish.

Jⁿ Cᵅ CTₒ C₃ Y⁻ Λₛ ɽₙ Y⁻ Λᶜ,  
 snake with his father-in-law said, father-in-law,

T⁻ Jⁿ I'ᵘ Cɔᵐ ɽⁿ J'ᵖ Ḃ.  
 come we sing song show each other exclamation.

C₃ Y⁻ Λₛ ɽₙ †⁻ V'' C₃ Sᵘ  
 his father-in-law said, son-in-law you first

I'ᵘ Jⁿ Cᵅ I'ᵘ ɽₙ,  
 sing. snake sang said,

55 C₃ Jᵒ Lⁿ Tᶜ T'',  
 the woman she lit torch,

C₃ Λₛ Lⁿ C̄ Δ'',  
 the man he shouldered walling ram,

ɔᵐ CTₐ Jⁿ Cᵅ T'' C̄' Cɔᵐ.  
 went kill snake in next room.

C₃ Y⁻ Λₛ T'₃ †ᵅ ɽⁿ T'' C̄ ɽₙ Y⁻  
 his father-in-law ashamed not get way say. make

60 Lⁿ C₃ I'ᵇ C₃ Cᵅ T₃.  
 like he took his wife finish.

T'' ɔᵥ ɔᵐ Ḃ C₃ Y⁻ Lᵇ Cₙc  
 when that go then they two classifier carried

C̄ ʒ'' I'⁻ CTₒ C̄ ɔᵐ, ɔₒ Y⁻ Jᵇ  
 seed cabbage scatter with road go, cause after

C₃ Cⁿc C₃ Vₒ T'' C̄ †ᵒ Y⁻ Jᵇ  
 their mother their father get way follow after

ᠳᠠᠨ. ᠴᠤ ᠶᠡ ᠯᠦ ᠳᠠᠨ ᠲᠤ ᠶᠡ ᠵᠦ ᠶᠡ.  
go. they two classifier go reach water pool.

65 ᠵᠡ ᠴᠦ ᠴᠤ. ᠴᠤ ᠴᠦ ᠰᠠ, ᠴᠤ ᠴᠦ ᠴᠦ, ᠵᠡ ᠳᠠ  
snake with his wife said, you stay here, I go

ᠳᠡ ᠵᠡ, ᠶᠡ ᠶᠡ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ  
go to yonder, but water if cloudy thus you

ᠵᠡᠨ ᠰᠤ ᠰᠤ ᠲᠡ ᠲᠡ. ᠲᠡ ᠵᠡ ᠴᠦ ᠳᠠ  
do not touch at all exclamation. the snake go

ᠴᠡ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠳᠡᠨ ᠲᠡ ᠳᠡ ᠴᠡ ᠶᠡ ᠲᠡ. ᠴᠡ ᠴᠡ  
wash body changed person on higher side. now

ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ. ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠳᠠ  
water cloudy come. make like his wife went

70 ᠰᠤ ᠰᠤ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ. ᠵᠡ ᠲᠡ ᠵᠡ ᠴᠦ ᠴᠡ ᠴᠡ  
touch water which cloudy. skin snake come wrap

ᠴᠤ ᠲᠡ ᠴᠡ. ᠴᠤ ᠶᠡ ᠰᠡ ᠴᠡ, ᠴᠡ  
her hand completed. her husband return come, saw

ᠴᠡ ᠴᠤ ᠴᠦ ᠴᠡᠨ ᠴᠤ ᠴᠦ ᠲᠡ ᠴᠡ  
that his wife keep his wife hand bent

ᠴᠡ. ᠴᠤ ᠴᠤ ᠴᠡ, ᠴᠤ ᠲᠡ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ.  
completed. he ask said, your hand what matter.

ᠴᠤ ᠴᠡ, ᠴᠡ ᠶᠡ ᠴᠡ. ᠴᠤ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ  
she said, not any matter. her husband then want

75 ᠴᠡ ᠴᠡ, ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ.  
come look, saw that skin snake wrap completed.

ᠴᠤ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ, ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ.  
he had to come lick away, presently well gone.

ᠴᠤ ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ, ᠴᠡ ᠴᠡ  
they two classifier gone after, cabbage come

ᠴᠡ ᠴᠡ. ᠴᠤ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ  
very finish. their mother very much love them

ᠶᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ. ᠴᠤ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ ᠴᠡ  
two classifier finish. their mother follow the

- 80     $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{J}_v$          $\text{3}''$          $\text{T}^-$          $\overset{n}{\text{Y}}$          $\text{D}_{||}$          $\text{D}_{||}$          $\text{T}''$   
road    which    cabbage    come    that    went.    want    to
- $\text{Ct}'$ ,                 $\text{V}''$ .         $\text{D}_{||}$          $\text{t}^\circ$          $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{T}_\delta$          $\text{T}_\delta$   
daughter    son-in-law.    go    follow    road    done    finish,
- $\text{D}_{||}$          $\text{J}_{||}$          $\text{Y}^n$                  $\text{L}^v$                  $\overset{\circ}{\text{J}}'$          $\text{V}^?$          $\text{L}_\epsilon$          $\text{T}^-$ .  
go    drop    in    one    classifier    hole    rock    gone    only.
- $\text{C}_3$                  $\text{C}^{nc}$          $\text{T}^n$          $\text{T}''$          $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{Y}^-$          $\text{C}^\circ$ ,         $\text{C}^-$          $\text{T}''$   
their    mother    not    get    way    do    anything,    only    get
- $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{3}_{||}$          $\overset{n}{\text{Y}}$          $\overset{nc}{\text{C}}$          $\text{T}^-$ .         $\text{T}'''$          $\text{J}_v$          $\overset{nc}{\text{C}}$          $\overset{n}{\text{Y}}$   
way    sit    there    weep    alone.    when    that    weep    there
- 85     $\text{C}_3$          $\text{T}''$          $\text{C}^{no}$          $\text{L}^v$          $\text{L}^n$          $\Gamma''$          $\text{D}_{||}$          $\text{C}''$          $\text{T}''$          $\text{L}^v$   
she    get    bring    the    head    go    hit    against    the
- $\overset{\circ}{\text{J}}'$          $\text{V}^?$ .         $\text{L}^v$          $\overset{\circ}{\text{J}}'$          $\text{V}^?$          $\text{T}''$                  $\text{T}^\circ$          $\text{L}_\epsilon$ .  
hole    rock.    the    hole    rock    get    break    open    gone.
- $\text{C}_3$                  $\text{C}^{nc}$          $\text{C}_-$          $\text{J}_o$                  $\text{D}^-$          $\text{Y}^n$          $\text{L}^v$   
their    mother    look    see    there    is    one    classifier
- $\text{Y}^-$          $\Delta''$ ,         $\text{C}_3$                  $\text{C}^{nc}$          $\text{T}_v$          $\text{t}^\circ$          $\text{T}^n$          $\text{3}''$          $\overset{n}{\text{C}}$   
door,    their    mother    then    follow    the    cabbage    this
- $\text{D}_{||}$ .         $\text{D}_{||}$          $\text{t}^\circ$          $\text{Y}^n$          $\text{J}_{||}$                  $\text{CJ}^-$          $\text{T}^v$                  $\text{CJ}^-$   
go.    go    reach    one    set    house    wooden    framed    house
- 90     $\text{V}^-$ .         $\bar{\text{C}}$          $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{D}_{||}$          $\text{CT}_o$          $\text{C}_3$          $\text{Ct}'$ ,         $\text{V}''$   
tiled.    now    went    with    her    daughter    son-in-law
- $\text{C}^{no}$                  $\text{T}_\delta$ ,                 $\text{C}^{no}$                  $\bar{\Gamma}$                  $\text{T}_\delta$ ,                 $\bar{\text{L}}$          $\text{T}_i$   
stay    finish.    stay    sufficient    finish,    mother-in-law
- $\text{T}_v$                  $\text{S}^r$          $\text{L}_o$          $\Delta^-$          $\text{CJ}^-$ ,         $\text{T}_v$          $\text{D}^-$          $\text{t}^{'}$   
then    return    come    go to    house,    then    take    every
- $\text{3}_\delta$          $\text{T}_n$          $\text{J}'^?$          $\text{C}_3$          $\text{Y}^-$          $\text{L}^?$                  $\text{Ct}'_{||}$ .         $\text{Y}^-$   
kind    tell    her    two    classifier    daughters.    make
- $\text{L}^n$          $\text{Y}^-$                  $\text{L}^?$                  $\overset{n}{\text{C}}$          $\text{CC}'^s$          $\Lambda_{||}$          $\bar{\text{L}}$          $\overset{n}{\text{3}}$   
like    two    classifier    this    wish    copy    sister
- 95     $\text{Ct}_\epsilon$                  $\overset{n}{\text{C}}$ .         $\text{Y}^-$          $\text{L}^?$          $\text{D}_{||}$          $\text{C}'_{nc}$          $\text{J}^n$          $\text{C}^\delta$   
youngest    this.    two    classifier    go    take    snakes

$L_0$        $I'_2$        $L^3$        $J^n C^{\delta}$        $CE_{\alpha\kappa}$        $Y^-$        $L^3$   
 come   take   sleep.   snakes   bit   two   classifier

$E^{\alpha\kappa}$                $T_-$        $L_{\kappa}$        $T_{\delta}$ .  
 completed   dead   gone   finish.